A photograph of a large, modern, grey building with a prominent NICT logo on the upper facade. The building is surrounded by greenery and a paved walkway leads towards it. The sky is blue with some clouds.

# NICTにおける多言語音声翻訳技術の 研究開発と社会実装

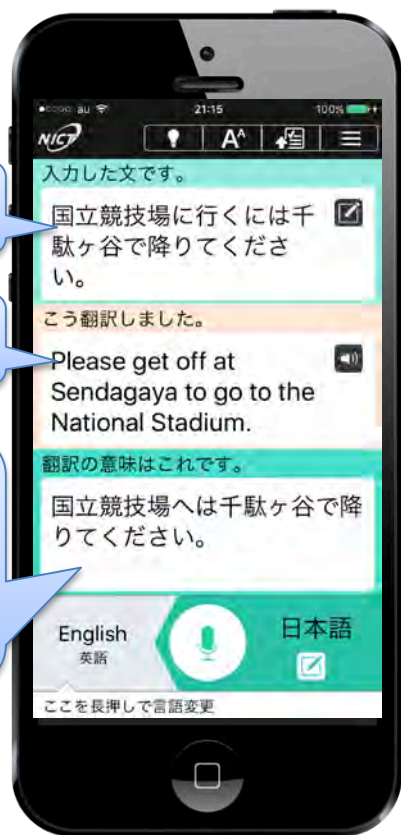
先進的音声翻訳研究開発推進センター

木俵 豊

# 多言語音声翻訳アプリ VoiceTra (ボイストラ)

- NICTが研究開発した音声翻訳技術の実証実験として公開、利用無料
- 31言語間の翻訳に対応
- 短文の旅行会話が得意

**重点10言語を強化中**  
 日、英、中、韓、スペイン、フランス、タイ、インドネシア、ベトナム、ミャンマー



入力した文

翻訳結果

逆翻訳結果  
 (翻訳結果を自分の言語で確認！)



## 翻訳できる言語 (31言語)

翻訳できる言語は 31 言語です。(中国語、ポルトガル語の方言を含みます。)

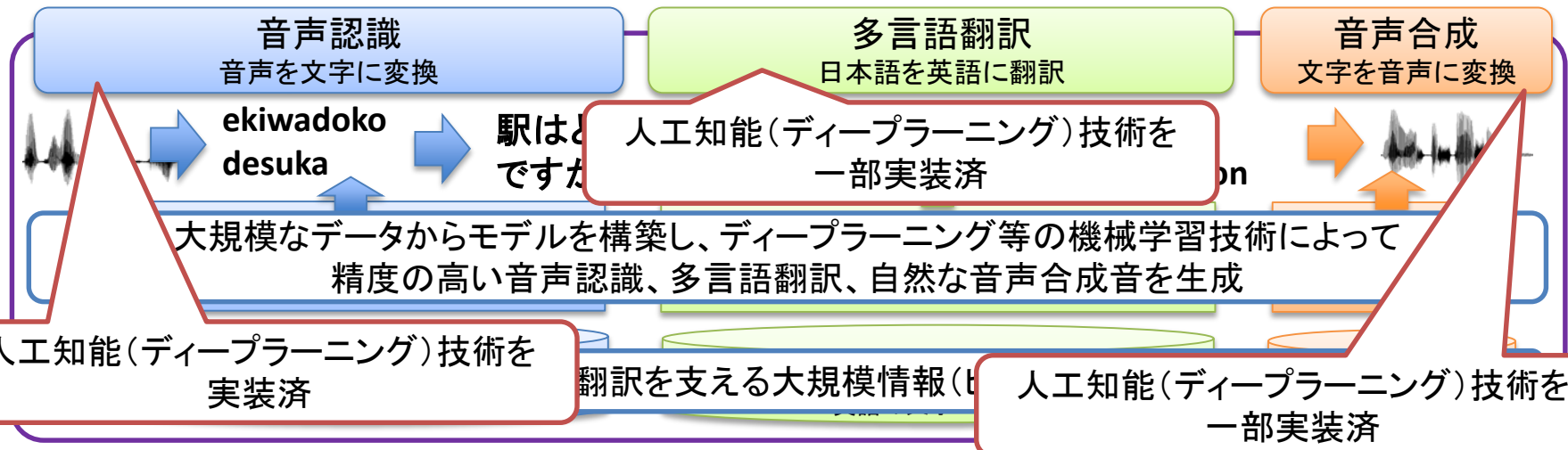
🔊 音声で入力できる (18 言語対応)

🔊 音声が出力される (14 言語対応)

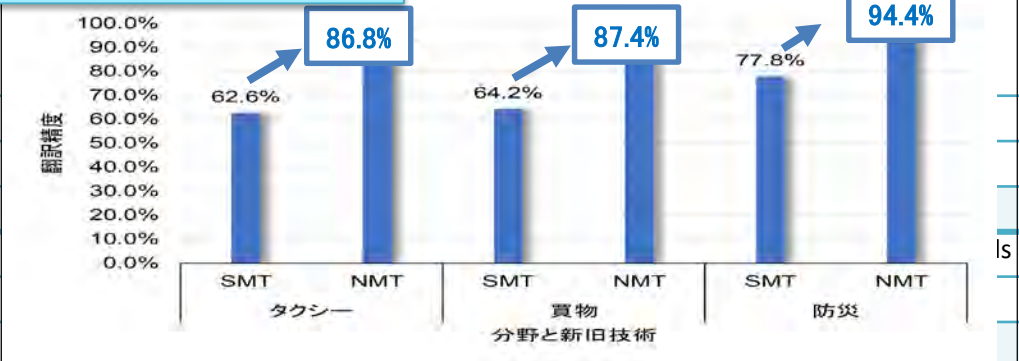
🔊 今後対応予定

日本語	ベトナム語	シンハラ語	ポーランド語
英語	スペイン語	デンマーク語	ポルトガル語
中国語 (簡体字)	ミャンマー語	ドイツ語	ポルトガル語 (ブラジル)
中国語 (繁体字)	アラビア語	トルコ語	マレー語
韓国語	イタリア語	ネパール語	モンゴル語
タイ語	ウルドゥ語	ハンガリー語	ラーオ語
フランス語	オランダ語	ヒンディ語	ロシア語
インドネシア語	クメール語	フィリピン語	

# 進化する多言語音声翻訳技術



翻訳性能評価 (NICT調べ)

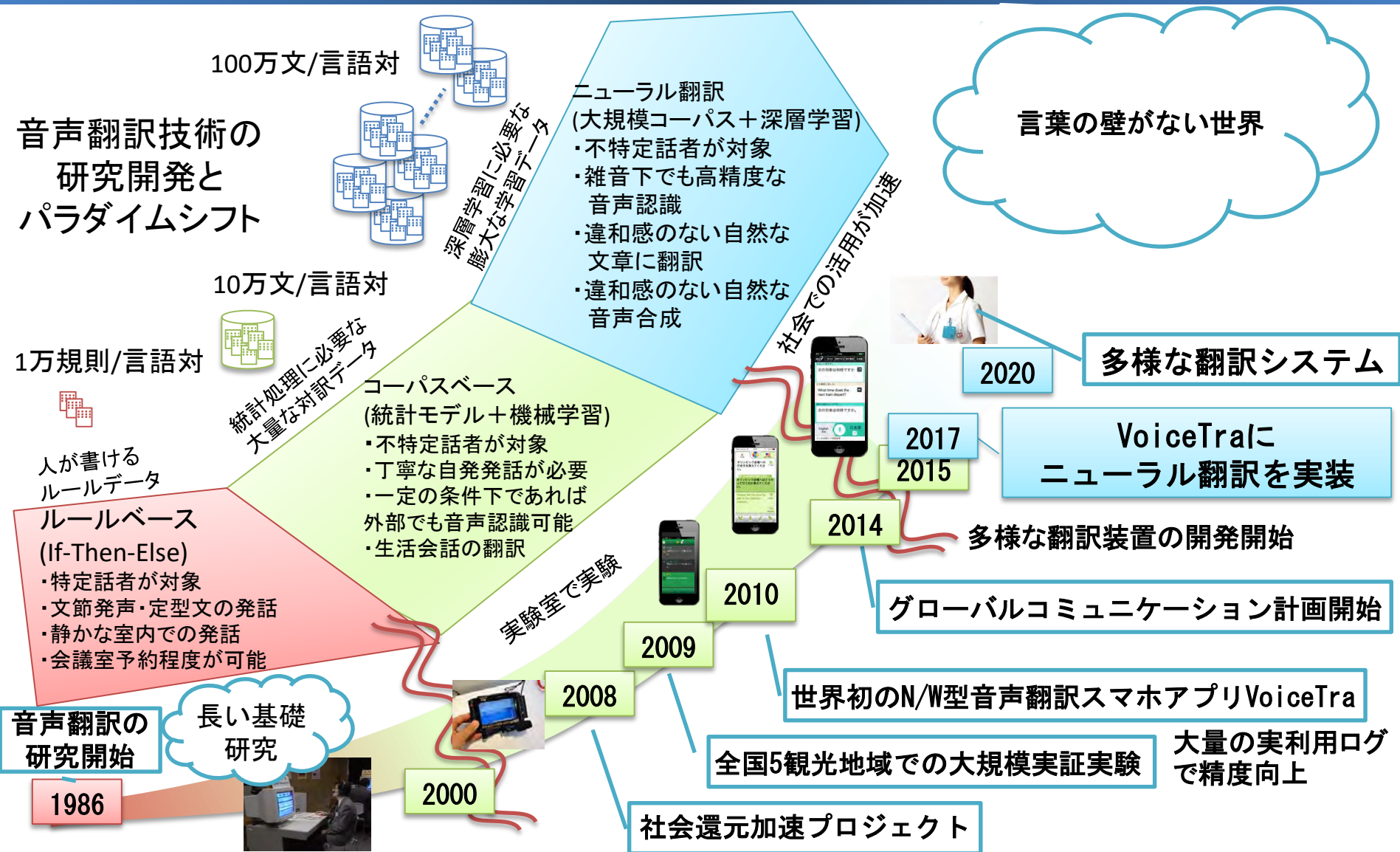


改善例	
タクシー	原文
	従来
	ディープラーニング
買物	原文
	従来
	ディープラーニング
防災	原文
	従来
	ディープラーニング

This area is the area where inundation has been assumed in the Great Kanto Earthquake type.  
 この地域は浸水想定地域は関東大震災のタイプです。  
 この地域は関東大震災型で浸水が想定されている地域です。

Is are not acceptable.

# 30年の研究開発を経て 翻訳技術が実験室から社会へ





# オープンイノベーションで進化しているVoiceTra技術 Powered by NICT戦略

NICT + ソースネクスト

NICT + 富士通研究所



ソースネクスト AI通訳機  
POCKETALK® (ポケトーク) W  
<https://pocketalk.jp>

革新的な多言語翻訳装置の開発

NICT + ログバー



ログバー オフライン音声翻訳機 iii  
<http://iamili.com/ja/>



VoiceTra



NICT + X

さらに多くの製品が  
開発中



富士通ハンズフリー医療翻訳システム  
<http://pr.fujitsu.com/jp/news/2017/09/19.html/>

利用者視点の新システム

NICT + 凸版印刷



凸版印刷 カスタマイズ可能な  
音声翻訳サービスVoiceBiz  
<https://www.toppan.co.jp/news/2018/05/newsrelease1805141.html>





NICTの多言語音声処理・翻訳技術は  
今後も益々社会に広がっていきます！  
ご期待下さい。